



Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
23 June 2006
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 45-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 4 апреля 2006 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аш (Антигуа и Барбуда)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-н Саха

Содержание

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и
финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на
двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты
финансирования операций Организации Объединенных Наций по
поддержанию мира (*продолжение*)

Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к
усилению Организации по всему миру (*продолжение*)

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 129 повестки дня: Управление людскими ресурсами (*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Инвестирование в Организацию Объединенных Наций: на пути к усилению Организации по всему миру (продолжение) (A/60/692 и Согг.1 и A/60/735 и Согг.1)

1. **Г-н Сюль Гюн Хун** (Республика Корея) говорит, что в докладе Генерального секретаря (A/60/692 и Согг.1), который является плодом девятилетнего периода его нахождения во главе Организации Объединенных Наций, содержатся смелые предложения в отношении реформы, призванные наделять Секретариат необходимыми возможностями для решения задач, которые ставит перед нами XXI век. Согласно докладу по этой же теме Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) (A/60/735 и Согг.1), предложения Генерального секретаря могут быть объединены в три категории: первая — предложения, входящие в круг ведения Генерального секретаря и по существу не требующие особого директивного утверждения; вторая — предложения, принятие мер по которым является прерогативой Генерального секретаря, но которые могут иметь финансовые последствия, что потребует обращения к Генеральной Ассамблее; и третья — предложения, требующие от Генеральной Ассамблеи принятия решения на директивном уровне. Его делегация ожидает, что Генеральный секретарь будет заниматься осуществлением тех мер, которые входят в круг его ведения как главного административного должностного лица Организации.

2. Поскольку подробный доклад с изложением мер по проведению реформы управления должен быть представлен в мае 2006 года, государствам-членам следует на нынешнем этапе уделить особое внимание внесению предложений стратегического характера. В этом отношении в докладе Консультативного комитета содержится ряд полезных рекомендаций, касающихся формата и содержания доклада о практических мерах по осуществлению. Имея ориентированное на перспективу и последовательное руководство со стороны Пятого комитета, Секретариат сможет подготовить продуманные, осуществимые и детальные планы мер по реализации, которые внесут столь необходимую ясность в вопрос о будущей форме и функциях реформированного Секретариата.

3. Как указал Консультативный комитет, наличие комплекса принципов, обеспечивающих подотчетность, является ключом к успешному управлению Организацией. Хотя его делегация согласна с тем, что Генеральный секретарь должен располагать большей гибкостью в вопросах использования должностей и ресурсов, государства-члены, в свою очередь, должны иметь возможность требовать от него большего отчета за его действия. Для этого необходимо создать объективные механизмы оценки результатов работы Генерального секретаря. Кроме того, следует определить концепцию подотчетности в Секретариате, и в предстоящий доклад должны быть включены предложения о реально осуществимых методах обеспечения такой подотчетности. Его делегация выражает надежду на то, что неформальные консультации по предложениям в отношении реформы будут информативными, конструктивными и разноплановыми и будут завершены вовремя.

4. **Г-н Хуссейн** (Пакистан) говорит, что Пакистан, шагающий в авангарде процесса реформы Организации Объединенных Наций, неизменно подчеркивает, что все связанные с реформой решения должны приниматься консенсусом. Его поддержка предложений, содержащихся в докладе, основывается на том понимании, что они не изменят межправительственного характера Организации. Реформа управления должна привести к повышению уровня транспарентности, эффективности и координации и усилить подотчетность и этику поведения. Она также должна позволить всем государствам на равных участвовать в определении стратегического руководства и программных приоритетов

Организации и усилить роль развивающихся стран. Ни в коем случае реформа не должна подрывать принцип суверенного равенства всех государств-членов или вызвать пересмотр роли и полномочий Генеральной Ассамблеи.

5. Как понимает оратор, предложения, содержащиеся в докладе Генерального секретаря, представляются в пакете. Поэтому выступающий хотел бы получить разъяснение последствий для доклада в целом отсутствия согласия по его отдельным элементам. Он также хотел бы знать, намерен ли по-прежнему Секретариат осуществлять подготовку уже запрошенных Генеральной Ассамблеей докладов по различным связанным с реформой вопросам, как, например, обязательная мобильность и согласование порядка предоставления контрактов, и, если это так, повлияет ли обсуждение рассматриваемого доклада на их содержание.

6. Предлагаемое создание управления по руководству преобразованиями не приветствовалось в прошлом и по-прежнему вызывает вопросы относительно целей, финансирования, структуры и роли такого управления. Оратор хотел бы получить более подробную информацию об этих элементах. Хотя лежащая в основе видения Генерального секретаря концепция предусматривает преобразование Организации из института, базирующегося в Центральных учреждениях, в институт, базирующийся на местах, в докладе эта концепция в достаточной степени не освещается, в частности в том, что касается ее связи с деятельностью в области развития, и поэтому необходимо представить дополнительные подробные данные.

7. Хотя, по его мнению, предложения относительно карьерного роста и подготовки кадров являются позитивным моментом, Генеральная Ассамблея нуждается в дополнительной информации о конкретных потребностях в ресурсах. Касаясь основных элементов комплекса мер в области обеспечения карьерного роста, оратор спрашивает, приведет ли замена постоянных контрактов бессрочными «непрерывными назначениями» к слиянию внебюджетных должностей и должностей сотрудников на местах с основным штатным расписанием Секретариата. Каковы последствия для уровня и географического распределения персонала объединения Центральных учреждений и операций на местах в общую организационную программу мобильности и как будет решаться проблема высоких пока-

зателей вакансий в полевых миссиях в развивающихся странах?

8. Должность первого заместителя Генерального секретаря была создана в соответствии с резолюцией 52/12 В Генеральной Ассамблеи. Однако роль, предусмотренная в докладе Генерального секретаря, значительно выходит за рамки функций, установленных в вышеупомянутой резолюции. Как практически будет обеспечиваться подотчетность первого заместителя Генерального секретаря за его/ее деятельность?

9. Оратор также интересуется последствиями перегруппировки 25 департаментов и управлений, которые в настоящее время находятся в непосредственном подчинении Генерального секретаря, в восемь блоков, и спрашивает, приведет ли это к изменениям по линии разработки программ и к слиянию родственных департаментов. Оратор спрашивает, как предлагаемая перегруппировка отразится на организационной структуре и бюджетном процессе и какое влияние будет иметь это, как представляется, административное по своему характеру изменение на основную роль старших руководителей. Оратор также спрашивает, чем завершились предыдущие реформы, призванные повысить уровень результативности и координации деятельности старшего руководящего звена. Каковы будут расходы в связи с осуществлением предлагаемых планов обучения персонала и развития кадрового потенциала среди старшего руководства и как можно сделать более транспарентным процесс отбора старших руководителей?

10. В области информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) прежде чем создавать должность помощника Генерального секретаря следует разработать согласованную политику и стратегию, основанные на существующей инфраструктуре. В этой связи оратор спрашивает, какие последние инвестиции в инфраструктуру ИКТ не принесли ожидаемых результатов и реалистично ли ожидать, что технические средства смогут заменить эффективность и мотивацию.

11. Касаясь предложений относительно внешнего подряда, оратор подчеркивает важность сохранения качества и надежности соответствующих служб. Выступающий интересуется, как внешний подряд позволит более эффективно использовать места службы Организации Объединенных Наций в раз-

вивающихся странах. Следует детальнее проработать вопрос о последствиях внешнего подряда для персонала и для географического распределения, а также принять меры, чтобы были обеспечены консультации с сотрудниками.

12. В целом, политика в области закупочной деятельности, изложенная в докладе, является удовлетворительной, однако следует представить дополнительные разъяснения относительно процедуры отбора ведущих учреждений. Оратор спрашивает, имеются ли в учреждениях, таких, как Мировая продовольственная программа и Управление Организации Объединенных Наций по обслуживанию проектов, механизмы обеспечения подотчетности, наподобие тех, которые применяются Генеральной Ассамблеей, и в этой связи интересуется, не было бы более целесообразно возложить задачу управления закупочной деятельностью на саму Генеральную Ассамблею. Он также спрашивает, как новая система будет обеспечивать возможность участия фирм из развивающихся стран.

13. Оратор высказывает озабоченность в связи с тем, что консолидация бюджетного процесса ослабит роль государств-членов в установлении программных приоритетов Организации и приведет к снижению транспарентности и подотчетности. Кроме того, оратор спрашивает, означает ли повышение уровня полномочий в отношении принятия обязательств по линии операций по поддержанию мира и ликвидация увязки этого показателя с определенным числом решений Совета Безопасности посягательство на полномочия Генеральной Ассамблеи. Включение информации по финансовым вопросам и по вопросам программ в годовой доклад Организации Объединенных Наций о работе Организации изменит основополагающий характер доклада, сделает его рассмотрение более сложным и резко снизит полезность этого документа. Нынешняя методика представления доклада, как представляется, является абсолютно адекватной, поскольку она обеспечивает рассмотрение различных типов информации компетентными комитетами Генеральной Ассамблеи. Наконец, любые ограничения по времени, вводимые в отношении графика заседаний Пятого комитета, могут быть лишь ориентировочными, поскольку для того, чтобы Комитет мог достигать консенсуса по наиболее чувствительным и важным вопросам, таким, как генеральный план ка-

питального ремонта и шкала взносов, исключительно большое значение имеет гибкость.

14. **Г-н Коваленко** (Российская Федерация) говорит, что многие положения доклада, касающиеся реформы менеджмента, нуждаются в самом серьезном анализе и обсуждении со стороны государств-членов, которые не смогут принять взвешенных и выверенных решений без дополнительной информации, которая должна быть представлена в майском докладе Генерального секретаря. Предложения и рекомендации по изменению политики, положений и правил в сфере финансов и кадров должны содержать конкретное обоснование и наглядное объяснение того, каким образом это позволит повысить результативность и эффективность работы Секретариата и Организации в целом.

15. Его делегация будет рассматривать как предложения, содержащиеся в обсуждаемом докладе, так и те, которые войдут в последующие доклады, с точки зрения обеспечения результативного и эффективного функционирования Организации в соответствии с решениями Всемирного саммита 2005 года. В этом плане она поддерживает общие рекомендации Консультативного комитета по основным параметрам майского доклада, в том числе касающиеся системы подотчетности и ответственности за принимаемые решения.

16. В доклад Генерального секретаря оказались включенными многие предложения, которые ранее выносились на рассмотрение государств-членов. Часть из них ранее была отклонена Генеральной Ассамблеей, а часть находится в стадии рассмотрения. Многие вынесенные на рассмотрение вопросы, в том числе те, которые подаются как основные реформенные предложения, строго говоря, не имеют непосредственного отношения к проблематике реформы управления, как таковой. К ним относятся предложения, касающиеся увеличения размера Фонда оборотных средств, создание резервного фонда для покрытия расходов в связи с колебаниями курсов валют и начисление процентов на просроченную задолженность, а также вопросы взаимодействия с Секретариатом. Что касается вышеупомянутого взаимодействия, то делегация исходит из необходимости не ослабления, как, по сути дела, предлагается в докладе, а укрепления и совершенствования механизмов контроля со стороны государств-членов за деятельностью Секретариата и

эффективным использованием ресурсов Организации.

17. В отличие от ККАБВ его делегация считает, что предложение Генерального секретаря о перераспределении функций между Генеральным секретарем и его первым заместителем выходит за рамки имеющихся у Генерального секретаря полномочий по определению круга ведения первого заместителя. Делегированием Генеральным секретарем значительной части своих полномочий и ответственности, по сути дела, затрагиваются соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций.

18. Весьма неоднозначным является предложение о переводе ряда функций Секретариата на внешний подряд и перемещении в более дешевые места службы, и он нуждается в серьезном обсуждении и не может быть так просто, как предлагается Консультативным комитетом, быть отдан на откуп Генеральному секретарю. Решения в отношении того, какие функции и подразделения Секретариата подлежат аутсорсингу и перемещению, включая проведение анализа с точки зрения затрат/выгод, должны принимать государства-члены. Его делегация выражает определенное удивление той успешностью, с которой Секретариат без консультаций с государствами-членами, являющимися основными «клиентами» лингвистической службы, взялся за проработку возможностей аутсорсинга и перемещения этой функции, являющейся далеко не вспомогательной и обеспечивающей осуществление на практике принципа многоязычия в Организации.

19. В контексте изучения вопроса о новых способах предоставления услуг его делегация хотела бы предложить Секретариату серьезно посмотреть на возможность перемещения в более дешевые места службы и поближе к проведению операций по поддержанию мира тех подразделений Секретариата, которые занимаются логистическим и прочим вспомогательным обслуживанием, а также поддержкой осуществляемых Организацией операций, проанализировать возможность перемещения других подразделений Секретариата из Нью-Йорка поближе к их «клиентам» и потребителям их продукции и услуг на местах с учетом произошедших изменений в программной деятельности Организации и ее разворота в сторону «полюса», а также с учетом того, что Нью-Йорк, безусловно, является не самым дешевым местом службы.

20. В заключение его делегация хотела бы отметить, что она несколько удивлена тем, что в ходе этой общей дискуссии делегации опять возвращаются к вопросам процедуры рассмотрения доклада Генерального секретаря, роли Пятого комитета и заседаний Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций пленарного уровня, и это несмотря на достигнутую договоренность по формату рассмотрения доклада. Его делегация исходит из того, что Комитет не будет более возвращаться к этому вопросу и посвятит оставшееся время субстантивному обсуждению вынесенных Генеральным секретарем на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложений и рекомендаций.

21. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что Организация Объединенных Наций стоит на перепутье между прошлым, настоящим и будущим. Предложенные реформы должны позволить государствам-членам произвести анализ прошлого, с тем чтобы наметить пути в будущее и определить основные элементы, образующие Организацию, которая является единственной в своем роде. Только сильная и обеспеченная достаточными ресурсами Организация Объединенных Наций, в которой каждое государство-член имеет право голоса, может эффективно выполнять возложенные на нее функции. Поэтому ее делегация поддерживает любые реформы, направленные на достижение этой цели.

22. Государства-члены уже приняли ряд мер, призванных укрепить Секретариат и повысить уровень подотчетности, включая, например, создание Бюро по вопросам этики и введение политики защиты осведомителей. Для обеспечения успеха рассматриваемых в настоящее время предложений персонал Организации Объединенных Наций — ее главный ресурс — должен быть в полной мере вовлечен в процесс реформы. В частности, необходимо прикладывать все усилия для обеспечения того, чтобы все сотрудники понимали обоснование и намеченные цели любых затрагивающих их предложений. Исключительно важное значение будет иметь конструктивный и постоянный диалог со всеми заинтересованными сторонами.

23. На протяжении многих лет Нигерия демонстрирует поддержку Организации, предоставляя ей финансовые и людские ресурсы. Она и впредь намерена поддерживать любые согласованные государствами-членами инициативы, направленные на укрепление Организации. В этом контексте оратор

поддерживает взгляды, изложенные представителем Норвегии на предыдущем заседании Комитета, и подчеркивает, что любое решение, принимаемое Генеральной Ассамблеей, должно исходить из необходимости сохранения уникального межправительственного характера Организации. Эти решения в свою очередь должны проистекать из принимавшихся ранее мер в области реформы. Оратор выражает надежду, что Секретариат будет способствовать рассмотрению Комитетом вышеупомянутых докладов путем представления подробных ответов на поставленные вопросы и подготовки подробного доклада об осуществлении.

24. **Г-н Эн-Наггар** (Египет) поддерживает замечания, высказанные рядом предыдущих ораторов, включая представителей Нигерии, Норвегии и Пакистана. Он выражает надежду, что Комитет оперативно завершит рассмотрение вышеупомянутых докладов.

Организация работы

25. **Председатель** обращает внимание на предварительную программу работы Комитета на предстоящие две недели.

26. **Г-жа Лок** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, выражает признательность Председателю и Бюро за подготовку предварительной программы работы и тем не менее надеется, что программа будет доработана, с тем чтобы в ней были отражены сроки рассмотрения конкретных проектов резолюций. Что же касается обсуждения докладов о реформе управления, то она выражает озабоченность в связи с тем, что до сих пор сохраняются пробелы в обеспечении конференционным обслуживанием. Оратор выражает надежду, что Секретариат приложит все усилия для обеспечения такого обслуживания, с тем чтобы Комитет мог оперативно завершить свою работу.

27. Хотя некоторые делегации выразили мнение, что Генеральный секретарь может осуществлять некоторые предложения, входящие в его круг ведения как главного административного должностного лица Организации, ее делегация не в полной мере понимает некоторые предложения, содержащиеся в докладе, и хотела бы получить от Секретариата дополнительные разъяснения. В этой связи следует принять меры, чтобы соответствующие сотрудники Секретариата участвовали в неофициальных кон-

сультациях для ответа на вопросы, задаваемые государствами-членами.

28. В завершение оратор говорит, что Группа 77 и Китай готовы принять предварительную программу работы при том понимании, что по мере необходимости она будет корректироваться.

29. **Председатель** говорит, что, как он понимает, Комитет желает принять предварительную программу работы при том понимании, что в случае необходимости она будет корректироваться.

30. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.